

## CAPITULO LXVI

### *Del CHICHIOALXOCHITL o flor de los pechos*

Es el CHICHIOALXOCHITL un árbol mediano, con tallos llenos de médula, tiernos y que manan leche; hojas como las del árbol llamado *papaya* o como de ricino, sinuosas y grandes, de tres o cuatro palmos de longitud y tres de anchura. El fruto se adhiere a los tallos, lo cual sucede también en el sicomoro, del Viejo Mundo, y en muchísimos árboles de esta Nueva España, como son los géneros del *xocotl* o ciruelos, el *xiloxochitl*, el *hoeipochotl*, el *quauhcaaoatl*, el *cozcaquahuitl*, el *tecomatl*, el *tezontzapotl*, el *xicotltzapotl*, la *papaya* y otros semejantes, de los que se hablará oportunamente. El fruto es amarillo rojizo y oblongo, pero al principio verde, del tamaño, sabor y olor de un melón mediano. Se usan las flores y también los frutos; los funículos de éstos son al principio blancos con algo de rojizo, después de algún tiempo se vuelven negros y como de algodón, y hay entre ellos unas bolitas parecidas a las de trébol o a las confituras que suelen prepararse con flores de cidro. La raíz es parecida al nabo, con muchas ramificaciones adheridas; la flor es blanca y parecida a la de *omixochitl*, de cuatro hojas y olor sumamente agradable.

*Chichihualxochitl*: de *chichihual* (*li*), pecho, teta, y *xochitl*, flor.

Flor de las tetas.

*Carica papaya* L. Sp. Pl. 1036. 1753.

Comúnmente cultivada en clima cálido como Veracruz, Chiapas. Crece también en forma silvestre en varios lugares.

"Papaya", "papaya de los pájaros", "melón zapote", "papayero", "papaya montés", "fruta bomba", "lechosa".

Fig. 133.

Por los datos botánicos que proporciona el capítulo presente, es posible que se trate de la especie antes mencionada por presentar los siguientes caracteres: arbusto de tallo simple, cilíndrico, hojas simples con lobos profundos, flores

usualmente dioicas, axilares, de olor fragante, solitarias o en cimas de 2 ó 3 flores; fruto oblongo u ovoide, de 5 a 10 cm. de largo o más grande llegando a 30 ó 50 cm., amarillo o naranjado, semillas numerosas negras.



Fig. 133.  
CHICHIOALXOCHITL  
*Carica papaya* L.

Se dice que las flores son usadas como emenagogo, febrífugo y pectoral. Un cocimiento de las hojas es empleado contra el asma. El fruto y otras partes de la planta contienen un jugo lechoso del cual se ha separado una enzima llamada papaína, útil en el tratamiento de la dispepsia. (Standley.)

## CAPITULO LXVII

### *Del YTCUINCHICHIOALLI o teta canina*

Echa el YTCUINCHICHIOALLI raíz fibrosa, tallos cuadrados, estriados. de dos palmos de largo y nudosos, hojas como de camedrio y flores pequeñas amarillo rojizas. Es oloroso, caliente en segundo grado, secante y astringente. El polvo de las hojas cura las úlceras lavándolas dos veces al día con el agua en que se haya echado. Es también útil contra las diarreas. Nace en lugares planos y cálidos de *Tepecuacuilco*.

*Ytzcuinchichihuali*: de *itzcuin* (*tli*), perra, y *chichihuali*, teta.  
Teta canina.

#### *Labiada.*

Según los datos botánicos y propiedades medicinales de la planta arriba descrita, es probable que se trate de la familia *Labiada*, por los siguientes caracteres: Hierbas o arbustos, a menudo aromáticos; tallos cuadrados; hojas opuestas, cruzadas, simples, enteras, dentadas, lobadas; flores dispuestas en inflorescencias cortas, cimosas, en las axilas de las hojas superiores. Respecto a las propiedades medicinales se puede decir que algunos géneros son usados en medicina vulgar como estimulantes, emenagogos, y las hojas de algunas especies del género *Teucrium* se dice que son empleadas al exterior contra los tumores.

## CAPITULO LXVIII

### *Del QUAUHCHICHIOALLI o árbol de las tetas*

El QUAUHCHICHIOALLI, que los *ytzocanenses* llaman *axoloquahuitl* o árbol del *axolotl*, es un árbol grande con hojas en grupos de tres, de figura de rombo y mayor la del centro, tallos purpúreos y fruto colgante con forma de címbalos, no muy diferente del de bálsamo. La raíz es muy dulce y de

sabor agradable; tiene temperamento frío; se administra a las que han dado a luz para fortalecerlas, cuando las llevan al *temaxcalli*. Reducida a polvo cura las úlceras cancerosas, es algo astringente y contiene el vientre suelto; se administra también para mitigar las fiebres y para excitar el apetito de los niños. Nace en *Quauhchichinulla*, del territorio *quauhnahuacense*.

*Cuauhchichihualli*: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, y *chichihualli*, teta.

Teta arbórea.

*Rhus terebinthifolia* Schlecht y Cham. *Linnaea* 5:600. 1830.

Sonora a Veracruz y Chiapas.

"Hierba del temascal", "temascal".

Es posible que se trate de la especie señalada, por los siguientes caracteres y propiedades medicinales: Hojillas de 3 a 15, oblongas, ovadas, de 2 a 6 cm. de largo, fruto rojo o naranjado. Se dice que es usada para el reumatismo, sífilis y para el parto.

## CAPITULO LXIX

### *Del* TZAGUANGUENI

El TZAGUANGUENI, que otros por su lugar de origen llaman planta *zacualpense*, otros *totolicxiti*, otros *comalquiliti* y los *mechoacanenses xezetzi*, tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos de seis palmos de largo, hojas angostas y largas, en su mayor parte en grupos de cinco, parecidas a las de *yztauhyatl* o *ajenjo de Indias*, y flores escarlata. Aplicada esta planta a las almorranas o atada en el brazo, las seca y arruga. Nace en *Zacualpa* y en lugares campestres y húmedos de *Quauhnahuac*.

*Artemisia redolens* A. Gray. l. c. México.  
Chihuahua, Michoacán.  
"Estafiate".



Fig. 134.

TZAGUANGUENI  
*Artemisia redolens* A. Gray

Fig. 134.  
Planta estudiada por Urbina, Anales del Museo Nacional, segunda época, t. I, p. 535.

## CAPITULO LXX

### *Del CHICHICAQUILITL o verdura acuática amarga*

Echa el CHICHICAQUILITL raíces semejantes a cabellos, y de ellas tallos cenicientos ornados de hojas redondeadas, de tamaño mediano, y florecillas amarillo rojizas con forma de cálices. Es de naturaleza fría. Su cocimiento se toma contra las erupciones de la sangre y los puntos que suelen acompañar a las fiebres continuas. Nace en lugares campestres y húmedos, principalmente en los campos mexicanos.

*Chichicaquiltil*: de *chichic*, amargo, a (*tl*), agua, y *quiltil*, *quelite*, verdura.  
Quelite amargo del agua.

*Mimulus glabratus* H. B. K. Nov. Gen. y Sp. ii. 370.  
México.

Común a las orillas de las corrientes en todo México.  
"Achicoria dulce", "lechuguilla".

Fig. 77.

l. c., p. 536.

## CAPITULO LXXI

### *Del segundo CHICHICAQUILITL*

El *segundo* CHICHICAQUILITL echa raíz un poco larga y delgada, tallitos delicados y cilíndricos, y en el extremo florecillas blancas con púrpura contenidas en cálices escariosos, y que se deshacen en vilanos; las hojas son como de coronopo. Parece pertenecer a las especies de achicoria, y es de temperamento frío aunque tiene también partes amargas, de donde le viene el nombre. Cura el empacho de los niños, y el cocimiento de las hojas y las raíces contiene las diarreas, quita los puntos, seca los exantemas, extingue las fiebres, aclara la vista, calma el prurito, mitiga el calor de la cabeza de los niños, y refresca la sangre hirviente y la piel que se levanta en ronchas.

Su cocimiento tomado con sal y hollín dicen que detiene el excesivo flujo menstrual. Nace en regiones templadas y en lugares húmedos, como los de *Acuitlapan*, donde dicen que sus hojas machacadas y aplicadas curan las úlceras y los tumores, sobre todo si se toma media onza de las mismas reducidas a polvo. Algunos lo llaman *tlatmatzallin*.

## CAPITULO LXXII

### *Del CHICHICQUAHUITL o árbol amargo*

Es el CHICHICQUAHUITL un árbol grande con hojas como de cidro, flor blanca y grande, y frutos un poco mayores que huesecillos de aceitunas, de forma semejante y que encierran una almendra blanca. Es de sabor amargo, de donde toma el nombre; oloroso, caliente en tercer grado y secante. Las hojas molidas y untadas curan la sarna y resuelven los tumores; tomadas curan el empacho y la acedia de estómago. La corteza hecha polvo y tomada en dosis de tres dracmas contiene las disenterías y calma los dolores de estómago, de vientre y de pecho que provienen de causa fría. Nace en *Oapan*, *Teoitztla*, *Xalatlaco*, *Tetzoco* y *Hoeyacocotla*, y por consiguiente en regiones cálidas, templadas o frías y en lugares montuosos o campestres; no desdeña ningún clima ni suelo, sino que dondequiera crece abundante y espontáneamente. Los *tilancenses*, de la *Misteca superior*, lo llaman *ezquahuitl*.

*Chichicquahuitl*: de *chichic*, amargo y *cuahuitl*, árbol.  
Árbol amargo.

*Cornus urbiniana* Rose. Contr. U. S. Nat. Herb. 8:53.  
1903.

Veracruz, Nuevo León.

“Corona de Moctezuma”, “corona de San Pedro”.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales concuerdan con la especie citada: hojas ovadas, elípticas, de 7 a 14 cm. de largo, acuminadas; brácteas blancas; el fruto es rojo. Se dice que la corteza de este árbol es usada en medi-

cina vulgar como tónico, astringente y febrífugo. De las raíces obtienen una tintura roja. (Standley.) Es posible que a esta propiedad se deba el segundo nombre de *ezquahuítl* o "árbol de sangre".

## CAPITULO LXXIII

### *Del segundo CHICHICQUAHUITL*

El *segundo* CHICHICQUAHUITL es un árbol parecido al precedente, pero con hojas mucho menores, flores grandes amarillo rojizas, y fruto más pequeño de sabor a la vez dulce y amargo. El cocimiento o el agua en que se ha remojado la corteza alivia el pecho, provoca las reglas, limpia, introducida, el vientre, calma los dolores que provienen de frío y alivia los cólicos y las enfermedades de los intestinos; cura también el asma y demás enfermedades recientes o crónicas del pecho. Nace en las tierras cálidas de *Oapan*.

## CAPITULO LXXIV

### *Del tercer CHICHICQUAHUITL*

El *tercer* CHICHICQUAHUITL, que para distinguirlo podría llamarse *arracimado*, es un árbol grande con hojas como de cidro y frutos negros en racimo, de donde le viene el sobrenombre. Es muy amargo, y de naturaleza caliente y seca en tercer grado. La corteza hecha harina cura el dolor de vientre, el empacho, el cólico, la flatulencia y el frío. En los mercados mexicanos se venden los tallos para los usos dichos. Nace junto a las faldas del volcán, no lejos del ignorado pueblo de *Attatacco*.

*Garrya laurifolia* Hartw.; Benth. Pl. Hartw. 14. 1839.  
Chihuahua a Veracruz, Chiapas y Jalisco.

"Cuauchichic", "chichicuahuítl", "cuahuchichi", "zapotillo", "ovitano", "guachichi".



Los caracteres y propiedades medicinales concuerdan con los de la especie señalada: arbusto o pequeño árbol, algunas veces de 6 metros de alto, hojas oblongas u oblongo lanceoladas, de 6-15 cm. de largo, pronto glabras; fruto azul oscuro, de 5-8 mm. de diámetro.

El nombre azteca de *chichicquahuitl* o árbol amargo, alude a la propiedad que tiene la corteza de ser muy amarga, la cual es usada entre el vulgo contra la diarrea.

## CAPITULO LXXV

### *Del CHICHICQUAHUITL voluble*

Es una planta voluble con hojas como de limonero. Excita el apetito, y calienta y fortalece el estómago frío. Es de naturaleza amarga, salivosa, y caliente casi en tercer grado. Nace en los campos *hoaxtepecenses*, donde lo encontramos.

## CAPITULO LXXVI

### *Del CHICHICXIHUITL o hierba amarga*

Es el CHICHICXIHUITL, como su nombre lo indica, una hierba amarga; tiene raíz gruesa y fibrosa de donde nacen muchos tallos, hojas aserradas parecidas a las de encina, pero más puntiagudas, y en la punta de los tallos flores que no se secan, formadas como de pelos, y que al fin se deshacen en vilanos dejando una semilla alargada y negra. Es amargo, como dijimos, y caliente en tercer grado. Mezclado su jugo en partes iguales con los de *neuhtic*, *copalquahuitl* y *tlaolton*, espesados en un emplasto con una cantidad de miel igual a la de todos juntos, y aplicados así al bazo obstruido dejándolos allí por algún tiempo, abren la obstrucción de esta entraña provocando y arrojando de ella los humores negros y atrabiliosos.

*Chichicxihuitl*: de *chichic*, amargo, y *xihuitl*, hierba.  
Hierba amarga.

## CAPITULO LXXVII

*Del TEPETLACHICHICXIHUITL o hierba amarga  
que nace en los montes*

El TEPETLACHICHICXIHUITL, que otros llaman *chichic-xihuitl*, es una hierba de raíz fibrosa y blanca, de donde nacen tallos de tres palmos de largo, delgados, oscuros, redondos y



Fig. 135.

TEPETLACHICHICXIHUITL  
*Lantana* sp.

lisos; hojas como de camedrio, olorosas, aserradas, ásperas y blanquecinas por debajo; flores en el extremo de los tallos blancas con amarillo, peludas y con forma de estrellitas, de donde nace un fruto oblongo y pequeño. La raíz es olorosa, caliente y seca en tercer grado, y de partes sutiles con algún amargor, de donde toma el nombre. Es una hierba de gran importancia, cuyo jugo alivia muchísimo el empacho y las afecciones del pecho administrado diariamente por la mañana, pues purga las flemas y la bilis por el conducto superior y por el inferior. Nace en las colinas cálidas.

*Tepetlachichixihuitl*: de *tepetla*, sierra, *chichic*, amargo, y *xihuitl*, hierba.  
Hierba amarga serrana.

*Lantana* sp.  
Fig. 135.

Algunos caracteres botánicos concuerdan con los del género señalado: arbustos pequeños o grandes, con hojas dentadas, flores pequeñas en cabezas gruesas, terminales o axilares, de color blanco, violeta, amarillo y naranjado. El cocimiento de las hojas de algunas especies se dice ser usado para el reumatismo y como tónico para el estómago.

## CAPITULO LXXVIII

*Del primer CHICHICPATLI o medicamento amargo*

Es el CHICHICPATLI una hierbecilla con hojas como de nuestro roble, y cuyo polvo tomado cura el dolor de vientre y el empacho, pues es amarga, como lo indica el nombre, y de naturaleza caliente. Nace en las regiones cálidas de *Quauhquechulla*.

*Chichicpahtli*: de *chichic*, amargo, y *pahtli*, medicina.  
Medicina amarga.

*Citharexylum* sp.

Los pocos datos botánicos que proporciona el capítulo presente, nos inclinan a pensar que se trata del género *Citha-*

*rexylum* por presentar hojas enteras o dentadas, ovales o elípticas, lustrosas en algunas especies. Algunas de ellas se conocen con los nombres vulgares de "roble", "roble amarillo", "naranjillo". Se dice ser usada en medicina como emenagogo y pectoral.

## CAPITULO LXXIX

### *Del segundo* CHICHICPATLI

Es una planta voluble de raíz gruesa, ramificada, y hojas como de almendro, pero más anchas. La corteza de la raíz tomada en dosis de dos dracmas estríñe el vientre suelto y quita la flatulencia, pues es amarga y caliente en tercer grado, con extraordinaria astringencia. Nace en lugares cálidos y rocosos, como son los de *Tepoztlan*.

## CAPITULO LXXX

### *Del tercer* CHICHICPATLI

Echa tallo como de jazmín con nudos de palmo en palmo, de cada uno de los cuales brotan dos hojas como de almendro; sus raíces son gruesas y largas. Curan éstas, molidas y tomadas con agua en dosis de una onza, el empacho y la destemplanza fría del estómago, y alivian todas las enfermedades frías del pecho, pues son caloríficas en tercer grado y de sabor amargo. Nace en lugares cálidos, ásperos y montuosos de *Tepoztlan*.

*Echites tubiflora?* Mart. y Gal. Bull. Acad. Brux. 11: 358. 1844.

Jalisco, Veracruz, Morelos y Michoacán.

Corresponde con la especie señalada por los siguientes caracteres: hojas pecioladas oblongo-lanceoladas o elípticas, de 4 a 9 cm. de largo, agudas o cortamente acuminadas, cordadas en la base, pilosas o tomentosas en el envés. No conocemos sus propiedades medicinales.

## CAPITULO LXXXI

### *Del cuarto CHICHICPATLI*

El *cuarto* CHICHICPATLI, que para distinguirse podría ser llamado *teocaltzincense* por su lugar de origen, echa raíz ramificada, tallos cenicientos muy largos, hojas como de cidro delgadas, suaves y oblongas, y flores amarillo rojizas y cabelludas. La raíz es amarga y astringente, caliente y seca en tercer grado. Su cocimiento contiene las diarreas y suele curar el empacho y los miembros enfriados. Nace en lugares cálidos y rocosos.

*Cephalanthus occidentalis* L. Sp. Pl. 95. 1753.

Chihuahua a Veracruz y Guerrero.

"Rosa de San Juan", "jazmín", "uvero".

Es posible que concuerde con la especie señalada en los siguientes caracteres y propiedades medicinales: arbusto o pequeño árbol, hojas opuestas o ternadas, aovadas o angostamente lanceoladas, 6 a 19 cm. de largo, acuminadas, redondas o agudas en la base, glabras o pilosas en el envés, flores en cabezas de 6 a 12 mm. de diámetro, axilares y terminales.

Respecto a sus propiedades medicinales se dice que la corteza amarga es usada como tónico y laxante, empleada también para las fiebres periódicas, así como en las enfermedades venéreas y cutáneas.

## CAPITULO LXXXII

### *Del CHICHICPATLI quinto o tlacotepecense*

Es una hierba de dos palmos de largo con raíces ramificadas y fibrosas, de donde brotan tallos con hojas como de limonero. Es amargo, y caliente y seco en tercer grado. Las raíces hechas harina, mezcladas con pimienta y tomadas en dosis de una onza con agua de ajenojo o de hinojo, curan las inflamaciones del vientre y la hidropesía. Nace en las gargantas de los montes *ocoitucenses*. Hay otro de hojas más pe-

queñas que, por tener las mismas propiedades, no hemos descrito ni pintado.

## CAPITULO LXXXIII

### *Del sexto CHICHICPATLI*

Tiene raíces ramificadas y fibrosas, de donde nacen tallos delgados de dos palmos de largo, hojas como de albahaca aserradas y ásperas, aunque más redondeadas, y flor blanca. Las raíces son de gusto aromático, con sabor algo parecido al del siser y algún amargor; son de naturaleza caliente y seca en segundo grado o un poco más, y de partes sutiles, de suerte que en dosis de tres dracmas se dice que curan el empacho y las afecciones del pecho. Nace en *Joalan*, en lugares cálidos y montuosos.

#### *Lantana* sp.

Es posible que se trate del género *Lantana* mencionado en el capítulo LXXVII de este Libro.

## CAPITULO LXXXIV

### *Del séptimo CHICHICPATLI*

Es una hierba con hojas como de camedrio, flores amarillo rojizas, agrupadas en el extremo de los tallos y contenidas en cálices oblongos, tallos de cerca de cuatro palmos, y raíz ramificada. Las raíces o las hojas en cantidad de un puñado, machacadas y tomadas con agua, excitan el apetito mortecino. Las hojas, que son olorosas y de sabor amargo, resuelven y maduran los tumores, mitigan el dolor de vientre, combaten el frío, quitan la flatulencia, curan la sarna de la cabeza y matan los piojos. La raíz está desprovista de amargor, es olorosa, acre, de naturaleza caliente y seca y de partes sutiles. En virtud de tal temperamento podría esta planta aplicarse a la curación de otros muchos géneros de enfermedades, pues es un medicamento extraordinario y tenido en gran aprecio por los indígenas. Nace en *Ytztoluca*, entre los sembrados.

## CAPITULO LXXXV

### *Del CHICHICPATLI octavo o mactactlanense*

Es semejante a la *tlatlancuaya*, y especie suya. Las hojas, que son calientes y secas, se toman contra el empacho.

## CAPITULO LXXXVI

### *Del CHICHICPATLI teotioacanense*

Parece ser el CHICHICPATLI *teotioacanense* una especie del *tlacoxochitl*, pues las raíces, los tallos, las hojas, las flores y las propiedades son semejantes, si bien las flores de esta planta son blancas, en tanto que el *tlacoxochitl* tiene flores purpúreas y raíz que huele a zanahoria, lo que no sucede con el *chichicpatli*. Nace en lugares montuosos, entre las peñas.

*Bouvardia chrysantha?* Mart. Del. Sem. Hort. Monac. 4. 1848.

Jalisco, Colima a Morelos.

Por la semejanza de los tallos, hojas y disposición de las flores con el "tlacoxochitl", que corresponde a *Bouvardia ternifolia* (Cav.) Schlecht, planta con flores rojas, cremos que se trata de la especie señalada arriba, diferenciándose del *tlacoxochitl* por el color blanco de las flores.

Pequeño arbusto de 1 m. de alto, hojas sentadas y lanceoladas, flores de un color amarillo pálido. No conocemos sus propiedades medicinales.

## CAPITULO LXXXVII

### *Del CHICHICPATLI xoxopancense*

Es una hierba que nace adherida a los grandes árboles de las selvas de *Quauhtutulan*, en el extremo de las ramas. Machacado y disuelto en agua se administra a los que están fati-

gados y quebrantados por un largo camino, o cansados por cualquier otra causa, para lo cual suele tomarse una vez al día, principalmente por la mañana. Es amargo, como su nombre lo indica, y de naturaleza caliente y seca en tercer grado.

## CAPITULO LXXXVIII

### *Del noveno CHICHICPATLI*

Tiene raíz fibrosa de donde nacen muchos tallos rectos y color de púrpura, y en ellos hojas como de cidro con otras pequeñas adyacentes que brotan del mismo nacimiento. Su naturaleza es la misma de las demás plantas de este nombre. Cura el empacho, arroja la flatulencia y quita el dolor de vientre. Nace en *Tepoztlan*, en lugares montuosos.

## CAPITULO LXXXIX

### *Del TLALCHICHICPATLI o hierba amarga, chica y terrestre*

Es planta voluble que se enreda a los árboles, y echa muchos tallos delgados, cilíndricos, verdes y nudosos; hojas como de lino, angostas, largas y ralas, vainas dispuestas a trechos en pares y llenas de una pelusa sedosa, y flores menudas y amarillas. Su sabor es amargo y su temperamento caliente y seco en tercer grado o algo más. Su cocimiento quita la flatulencia. Nace en los montes *xochimilcenses*, donde cuidamos de pintarlo.

*Tlalchichicpahtli*: de *tlal* (*li*), tierra, *chichic*, amarga, y *pah-tli*, medicina.

Medicina amarga de la tierra.

*Desmodium* sp.

Fig. 136.



Los caracteres botánicos corresponden a *Desmodium* sp. porque presenta: hojas pinnadas, hojillas lineares o anchas, usualmente 3, pero algunas veces solamente una, flores co-

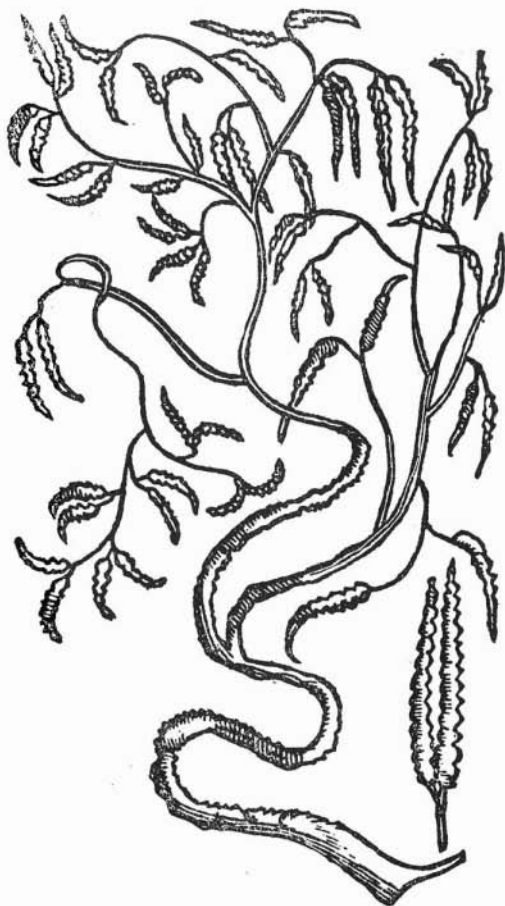


Fig. 136.

TLALCHICHICPATLI  
*Desmodium* sp.

múnmente en racimos, vainas en número de una o unidas en pares o más. La raíz de algunas especies es usada según Dragendorff contra la diarrea, la disentería, heridas y fiebres.

## CAPITULO XC

*Del QUAUHCHICHICPATLI o chichicpatli montés*

Es el QUAUHCHICHICPATLI una planta voluble con hojas como de limonero, pero más anchas y suaves, y tallos ci-



Fig. 137.  
QUAUHCHICHICPATLI  
*Desmodium* sp.

límpidos y delgados. Es planta amarga, de donde le viene el nombre, y de naturaleza caliente y salivosa. La raíz macha-

cada y tomada en dosis de media onza con agua de llantén, aprovecha notablemente a los disentéricos. Nace en los montes *hoaxtepecenses*, adherido a las peñas. Es una hierba famosa por los excelentes servicios que presta en medicina.

*Quauhchichicpahtli*: de *cuauh* (*tla*), bosque, montaña, *chichic*, amarga, y *pahtli*, medicina.  
Medicina amarga montañesa.

*Desmodium* sp.

Fig. 137.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales son semejantes a los del género *Desmodium* sp., citado en el capítulo anterior.

## CAPITULO XCI

### *Del* TECHICHIC *teocaltzincense*

El TECHICHIC o *hierba amarga de las piedras* echa raíz gruesa y ramificada, tallos oscuros, lisos, cilíndricos y delgados, de seis palmos de largo, hojas semejantes a puntas de flechas o escudos de amazonas, blancas y ásperas, entremezcladas de zarcillos, y flores como de *iyauhtli* agrupadas en forma de cabelleras. Las hojas son amargas, calientes y secas en tercer grado. Su cocimiento quita los dolores de los miembros, tomado diariamente por la mañana hasta que desaparezca el dolor. Nace en las colinas cálidas de *Teocaltzinco*. Vi otra planta del mismo nombre entre los *yacapichtlenses*, amarga también y acre, con hojas trífidas, angostas y largas, con raíces como cabellos, que nace en lugares acuosos, y la cual me pareció caliente casi en tercer grado; vi una tercera entre los *ocoitucenses*, de raíz ramificada y pequeña, flores blancas y hojas redondeadas parecidas a las de mejorana, acre, de gusto aromático y de naturaleza calorífica, cuyas hojas tomadas con agua en cantidad de medio puñado sueltan el vientre suavemente. Es caliente y seca, según parece, en tercer grado. En-

contré todavía otra hierba de este nombre entre los sembrados d *Ytztoluca*, con hojas angostas y largas que nacen inmediatamente de la raíz, tallos delgados y numerosos, espigados cerca de la punta, punzantes y blanquecinos, así como el resto de la planta, raíces fibrosas y naturaleza fría y húmeda, la cual combate las inflamaciones y es algo mucilaginoso. Carecía de olor y sabor, como parece propio, en general, de las hierbas de tal temperamento.

*Techichic*: de *te* (*tl*), piedra, y *chichic*, amarga.  
Piedra amarga.

Según los datos botánicos que proporciona el capítulo presente, es posible que se trate de una *Leguminosa* por los siguientes caracteres: árboles o arbustos a menudo trepadores, hojas alternas, estipuladas, generalmente pinnadas. Las flores casi siempre en inflorescencias racimosas. La segunda planta conocida con el mismo nombre azteca también es semejante a una *Leguminosa*.

## CAPITULO XCII

*Del ELOQUILTIC o verdura de eloti, que otros llaman techichic*

Tiene el ELOQUILTIC raíz larga y de un dedo de grueso, de donde brotan tallos sarmentosos, de un verde pálido, redondos, delgados y de dos codos de largo, llenos de hojas como de melocotón, más anchas y más delgadas, y pequeñas flores blancas con forma de crestas. Es caliente en cuarto grado, acre y amargo; tonifica el estómago debilitado por el frío tomado en dosis de dos dracmas, y cura el empacho. Nace en los montes de regiones templadas y florece en el mes de septiembre.

*Eloquiltic*: de *elo* (*tl*), elote, y *quiltic*, verde.  
Elote verde o verdura de elote.

*Amaranthus* sp.

Por los datos botánicos creemos que se trate del género *Amaranthus*: hierbas tendidas o erguidas, con hojas alternas, pecioladas, flores dispuestas en glómérulos axilares y terminales. Plantas propias de climas cálidos y templados. Su época de floración es entre agosto y septiembre.

En varios Estados del centro de la República preparan una pasta de las semillas de la especie *paniculatus*, var. *leucocarpus* Saff., llamada "alegría".

## CAPITULO XCIII

### *Del TLACOHICHIC de Ocopetlayuca*

Es una hierba de raíz ramificada, de donde nacen tallos de tres codos de largo, cilíndricos y purpúreos; hojas aserradas, parecidas a las de salvia pero un poco más anchas, blancuecinas por debajo y verdes por encima, y en el extremo de los tallos flores blancas que se deshacen en vilanos. Dicen que el jugo de una onza de la raíz tomado con agua evacua por el conducto inferior los humores flemáticos. Es caliente y de sabor acre y amargo. Los *panucenses* dicen que cura la sarna y el dolor de vientre, y que reduce el bazo.

*Tlacoichic*: de *tlaco* (*tl*), vara, jarilla, y *chichic*, amarga. Jarilla amarga.

*Stevia* sp.

Valle de México, Michoacán, etc.

Los datos botánicos que proporciona Hernández corresponden con los del género *Stevia* por tener los siguientes caracteres: arbustos o hierbas a menudo glutinosas, hojas la mayor parte opuestas, cabezas pequeñas de 5 a 8 flores, en inflorescencias corimbosas, corolas blancas o moradas, viscosas en algunas especies. El vulgo utiliza el cocimiento de la especie *eupatoria* Willd como diurético y antipalúdico.

## CAPITULO XCIV

### *Del YZTACPATLICHICHIPILTIC o medicina blanca parecida al chichipillin*

El YZTACPATLICHICHIPILTIC, que algunos llaman *chichipiltic* y otros *tlacochichic*, tiene raíz larga, medianamente gruesa y blanca, de donde nacen tallos de un codo, hojas pequeñas semejantes a las de leguminosa en forma, sabor y olor, y flores purpúreas. Machacado cuando todavía está verde, reducido a polvo y aplicado o espolvoreado en las llagas, las cierra, las limpia de pus y las cicatriza; cura asimismo los tumores, mezclándolo con clara de huevo cuando se juzga conveniente. Mezclado en partes iguales con *yolopatli* es un medicamento excelente para las mujeres cuya concepción se desea; pero antes debe purgarse el cuerpo y provocarse las reglas con medicamentos apropiados, aplicando después las plantas dichas mezcladas con *olli* y *poxahoac*. Algunos agregan a lo dicho que la raíz tomada en dosis de tres dracmas cura la fiebre evacuando los humores por el conducto superior o por el inferior, y excita el apetito mortecino. Es amargo, de naturaleza caliente y seca en tercer grado, y astringente. Nace en los montes mexicanos.

*Yztacpahlti-chichipiltic*: de *iztac*, blanca, *pahlti*, medicina, *chichipilin*, *chichipil*, *-c*, sufijo ya explicado.  
Medicina blanca semejante al *chichipil*.

## CAPITULO XCV

### *Del CHICHICTZOMPOTONIC o tzompotonic amargo*

Es una hierba de cuatro palmos de largo con hojas como de orégano nada aserradas, tallos delgados, raíz blanca y ramificada, y flores blancas, medianas y cabelludas que se deshacen en vilanos. La raíz es calorífica y secante; triturada y tomada en dosis de una dracma y media, purga los humores flemáticos con seguridad y sin molestias. Nace junto a las colinas de *Ocopetlayuca*.

*Chichictzompotonic*: de *chichic*, amargo, y *tzompotonic*.  
Como *tzompotónic* amargo.

*Gnaphalium conoideum* H. B. K. Nov. Gen. et. Sp. IV  
85. Europa, Australia.

Valle de México, San Luis Potosí, Hidalgo, etc.  
"Tlacoichichic", "tzompotonic", "papaconi".

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales corresponden con los de la especie citada: planta herbácea de 30 a 80 cm. de alto, lanosa, con hojas alternas, largas, angostas; flores terminales agrupadas en cabezas amarillas y brillantes. Se usa entre el vulgo como emoliente y pectoral, tomando el cocimiento en ayunas. Lo recomiendan contra la tos, dolor de garganta y bronquitis. (Martínez.)

Es conocida con este mismo nombre azteca la especie *canescens* DC.

## CAPITULO XCVI

### *Del CHICHICYZTIC o hierba fría y amarga*

Es un árbol pequeño con hojas como de roble, pero mayores y nada aserradas. Es de naturaleza fría y sumamente glutinosa, aunque no podría decirse que carece de ciertas partes cálidas. Cura las fiebres y los flujos, principalmente los que provienen de calor. Nace en lugares cálidos, rocosos y montuosos de *Ytzocan*.

*Chichic-iztic*: de *chichic*, amarga, e *iztic*, fría.  
(Yerba) fría y amarga.

## CAPITULO XCVII

### *Del COAQUAHUITL o árbol de culebras*

Es el COAQUAHUITL un árbol grande con hojas como de menta pero nada aserradas que por todas partes ornan los tallos, y flor purpúrea y mediana de donde se producen cerca

del extremo de los tallos vainas de un palmo de largo, de donde toma el nombre, pues son torcidas a manera de gusanos o culebras, y están llenas de semillas parecidas a lentejas, pero más pequeñas. Su naturaleza es fría y astringente, por lo que el agua en que se han remojado por algún tiempo las raíces extingue las fiebres, corrige cualquier destemplanza cálida, combate las inflamaciones, estríñe el vientre, y es útil para otras muchas cosas como éstas.

*Coacuahuatl*: de *coa (tl)*, culebra, y *cuahuatl*, árbol.

Árbol de la culebra.

## CAPITULO XCVIII

*Del COATEZQUILITL o segundo sisimbrio montés*

Es parecido al segundo sisimbrio de Dioscórides e igualmente comestible, pero nace en lugares montuosos y áridos. No supe más acerca de esta planta.

*Coatezquilitl*: de *coa (tl)*, culebra, *tez (tic)*, blanco, y *quilitl*, quelite.

Quelite blanco de las culebras.

## CAPITULO XCIX

*Del COATETL o serpiente de las peñas*

Echa el COATETL raíz gruesa y grande, hojas largas y angostas, pero no pequeñas, y flor blanca en corimbos. La raíz aplicada cura los tumores malignos y quema el lugar en que se aplica.

*Coatetl*: de *coa(tl)* culebra, y *tetl*, huevo.

Huevo de culebra.



## CAPITULO C

*Del COANENEPILLI tricúspide o mazacoanepilli,  
que significa coanepilli de ciervo,  
o cihocoanepilli*

Es también voluble el COANENEPILLI tricúspide, que llamé así por la forma de las hojas. La raíz es fibrosa, las flores amarillo rojizas, y tiene zarcillos como los demás. Es de naturaleza templada o un poco caliente. Arroja el semen retenido, excita el apetito, y tomado en dosis de dos dracmas evacua moderadamente los humores flemáticos por el conducto inferior. Nace en lugares cálidos y campestres de *Yacapichtla*, *Hoaxtepec* y *Zayula*. Encontré otra variedad de esta planta con hojas en forma de corazón, de la que hablaremos separadamente, y también otra semejante a la primera y dotada de las mismas propiedades, pero con hojas mucho más delgadas.

*Coanepilli*: de *coa* (*tl*), culebra, y *nenepilli*, lengua.  
Lengua de culebra.

*Passiflora suberosa* Linn. Sp. Pl. 958. América tropical.  
Morelos, Jalisco, Nayarit, San Luis Potosí.

Es posible que se trate de la especie señalada por los caracteres siguientes y propiedades medicinales: planta trepadora, hojas alternas, mas o menos profundamente lobuladas, trinervadas; flores amarillas. Se dice ser usada en medicina vulgar en las afecciones bronquiales y pulmonares, y contra las fiebres. El fruto según Dragendorff, es usado como bebida refrescante.

## CAPITULO CI

*Del arbusto COANENEPILLI que tiene hojas  
con forma de corazón*

Es un arbusto voluble con raíz larga y rojiza de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y verdes, y en ellos hojas

blanquecinas con figura casi de corazón, y flores menudas blancas con amarillo. La raíz machacada y tomada en dosis de una onza dicen que aleja las fiebres; mezclada con *yztac-quahuitl* o sola provoca la orina, arroja el semen retenido, los coágulos de sangre y las piedrecillas. Tiene sabor dulce y naturaleza fría o templada.

*Passiflora* sp.

Los caracteres botánicos concuerdan con los del género anotado en lo siguiente: hierbas, la mayor parte trepadoras, muy raras veces arbustos; hojas alternas, estipuladas, pecioladas, enteras, lobadas o divididas; inflorescencias axilares.

Respecto a las propiedades medicinales de algunas especies del género, se dice que son usadas en medicina vulgar como diurético, antihelmíntico, y contra las fiebres y bronquitis.

## CAPITULO CII

*Del COANENEPILLI atattaccense*

Vi en *Atattacco*, pequeño pueblo que está junto a la falda del volcán nevado, otro género de COANENEPILLI de la altura de un hombre, distinto de los precedentes, con hojas oblongas, raíces largas y gruesas, fruto oblongo que contiene semillas muy parecidas a perlas, y flores blancas. Parece ser de naturaleza templada, pues las raíces machacadas y tomadas con agua calman los dolores. Algunos lo llaman *coayelli*.

## CAPITULO CIII

*Del COPATLI o alsine pahuatlanense*

Es una hierbecilla con hojas de alsine, pero muy carnosas, dispuestas en el tallo a trechos en grupos de cuatro y en forma de cruz; raíces semejantes a cabellos, tallos cortos y delgados, y flor alargada con forma de pimienta larga, pero mucho más pequeña. Contiene los vómitos, quita la náusea, y

tomada en cualquier cantidad combate admirablemente las mordeduras de víboras y demás animales venenosos. Suele nacer en lugares cálidos de *Pahuatlan*.

*Coapahtli*: de *coa* (*tl*), culebra, y *pahtli*, medicina.  
Medicina de la culebra.

## CAPITULO CIV

### *Del COAPATLI con vainas*

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos de un codo o poco más largos, hojas como de limonero blanquecinas por debajo, vellosas y oblongas, flores amarillo rojizas y vainas redondeadas y puntiagudas. Es de naturaleza fría y salivosa, por lo que las raíces tomadas con agua en dosis de media onza mitigan el calor, principalmente el de la cabeza. Nace en lugares cálidos y montuosos, como son *Hoitzoco* y *Yauh-tepec*.

Pensamos que se trate de una *Leguminosa* por el carácter de las vainas.

## CAPITULO CV

### *De la ZAZANACA, que otros llaman coapatli*

La ZAZANACA se llama así por la pelusa que tiene en las raíces, que son por eso muy propias para alimentar el fuego y crecen a manera de fibras rojizas, pero muestran, si se muerden, un color amarillo rojizo; echa muchos tallos redondos y largos, y en ellos hojas oblongas, aserradas y como con espinas en su borde, pero que cuando acaban de brotar están arriscadas y con unas alas que se extienden a cada uno de sus lados dándoles un aspecto distinto; en el extremo de los tallos flores cabelludas rojas por dentro y blancas con amarillo por fuera, que al fin se deshacen en vilanos. La raíz

es acre y amarga, y caliente y seca en tercer grado. Quita la flatulencia, e introducida calma los dolores que provienen de la misma o de frío, evacuando los intestinos, arroja las lombrices y cura el flujo de vientre. Los mismos auxilios presta su polvo tomado en dosis de dos dracmas con agua o con vino, y cura además el empacho; laxa el vientre suavemente, provoca la orina, extingue las fiebres y mitiga los dolores agudos del vientre. Los *mechoacanenses* llaman a esta hierba *xararo*, y dicen que el jugo de su raíz cura los dolores que provienen del mal gálico, restituye el movimiento impedido, restablece a los que se consumen poco a poco a causa de alguna obstrucción o por falta de digestión, arroja el semen retenido, fortalece los riñones de las que acaban de dar a luz y provoca las reglas, y que la pelusa adherida a la raíz cura las heridas y es combustible excelente. Hay otras dos especies de *zazanaca*, a una de las cuales llaman *xiuhtotonqui* y de las que hablaremos en sus propios lugares. Nace en regiones húmedas, frías o templadas, como es *Tetzco*, cerca de los montes.

*Perezia hebeclada?* A. Gray. Pl. Wright. i. 127. México.

Los caracteres botánicos concuerdan con los de la especie citada en lo siguiente: planta herbácea con tallo estriado y rojizo, hojas membranosas con bordes dentados, abrazadoras.

Se usan el rizoma y las raíces en medicina vulgar como purgante. El cocimiento concentrado de la planta aplicado en forma de fomentos cura las heridas. (Martínez.)

## CAPITULO CVI

*Del COAPATLI que también llaman tlamacazquipapan*

Es una hierba que de una sola raíz fibrosa echa numerosos tallos cilíndricos, llenos de hojas como de melocotón, pero un poco más amplias y que, aunque brotan por todas partes en el nacimiento del tallo, lo dejan después desnudo en sus partes anterior y posterior; flores en el extremo de los tallos densamente agrupadas, pequeñas y amarillo rojizas con

blanco. La raíz huele a almizcle, es amarga, glutinosa y acre, y de naturaleza caliente y seca en cuarto grado casi, por lo que quita los fríos de las fiebres y la flatulencia, suelda los



Fig. 138.  
COAPATLI  
*Commelina* sp.?

huesos, provoca la orina, adelgaza los humores crasos y viscosos, y calma cualesquiera dolores originados por el frío. Las hojas aplicadas al pecho curan el asma. Dicen que su coci-

miento cura las disenterías produciendo la evacuación, y que la corteza de la raíz cura las fiebres cuartanas. La misma corteza tomada en dosis de media onza durante nueve días seguidos, dicen que cura los dolores que provienen del mal gálico evacuando los humores atrabiliosos, principalmente si se introduce también durante los mismos días y en doble cantidad, pues dicen que el primer día evacua todos los humores, pero no así los demás días, y que fortalece grandemente, curando de esta suerte y de un modo perfecto la enfermedad. Nace en *Yauhtepec*. Hay otra planta casi del mismo nombre, el *yztaccoapatli* o *coapatli blanco*, pero que es de naturaleza fría, y de la cual hablaremos en su lugar.

*Commelina* sp?

Fig. 138.

Algunos datos botánicos parecen corresponder con los del género *Commelina*: plantas herbáceas, de tallo rojizo con hojas oblongo lanceoladas.

## CAPITULO CVII

### *Del COAPATLI quauhnhuacense*

El COAPATLI *quauhnhuacense* tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos de un codo o algo más largos, con hojas blanquecinas, vellosas y oblongas. La raíz tomada en dosis de media onza mitiga el excesivo calor, principalmente el de la cabeza, pues es de naturaleza fría y mucilaginoso. Nace en regiones cálidas, como son *Yauhtepec* y *Quauhnhuac*, en lugares ásperos y montuosos.

*Compuesta?*

Fig. 139.

Los datos botánicos son semejantes a los de la familia de las *Compuestas* en el aspecto de las flores y hojas.

## CAPITULO CVIII

### *Del COAPATLI persicario*

Es el COAPATLI *persicario* una hierba de tres palmos de largo con raíz larga y delgada, tallos lisos, cilíndricos y frá-



Fig. 139.

COAPATLI *quauhnahuacense*  
Compuesta

giles, y hojas como de melocotón un poco más anchas y más cortas. El jugo de las hojas tomado es bueno contra todos los venenos, de donde le viene el nombre. Nace en regiones cálidas.